



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Sözlü Çeviri Alıştırma ve Uygulamaları 2	MTF4382	2	4	2	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
-----------------	-----------------

Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
-----------------	-----------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Lale Ozcan
---------------------	------------

Dersi Veren(ler)	Lale Ozcan
------------------	------------

Asistan(lar)ı	Pınar Güzelyürek Çelik
---------------	------------------------

Dersin Amacı	Öğrenciye konferans çevirmenliği yetilerinin kazandırılması.
--------------	--

Dersin İçeriği	Hafızada tutma, kabinde söylem çözümlemesi, Kabinde çeviri çalışmaları.
----------------	---

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler konferans çevirmenliği mesleğinin temel yetilerini kazanırlar.
2	Öğrenciler çalışma ortamını tanırlar.
3	Öğrenciler sözlü çeviride söylemi etkin bir biçimde analiz edebilir.
4	Öğrenciler orijinal konuşmaları ve sunumları anında çevirebilirler.
5	Öğrenciler kendi performanslarını geliştirebilirler.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
2	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
3	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
4	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
5	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
6	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
7	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
8	Ara Sınav 1	Ders Kitabı
9	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
10	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
11	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı

12	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
13	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
14	Kabinde çeviri çalışmaları	Ders Kitabı
15	Final	Ders Kitabı

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuar		
Uygulama	1	30
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	30
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	2	26
Laboratuar			
Uygulama	1	2	2
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	4	52
Derse Özgü Staj			
Ödev	0	0	0
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	10	2	20
Projeler			
Sunum / Seminer		0	0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	2	2
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	4	4
Toplam İşyükü			106
Toplam İşyükü / 30(s)			3.53
AKTS Kredisi			4

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----